



Boletín de Prensa

EMBAJADA DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN FRANCIA

JUNIO 2016 - NÚMERO 6

CARNE DE RES BOLIVIANA AL MEDIO ORIENTE



Fuente:www.eju.tv

SUMARIO

Carne de res boliviana al Medio Oriente		1
OIE: Bolivia libre de fiebre aftosa		4
Bolivia busca inversión en el Reino Unido		6
Bono Juana Azurduy benefició a 1,5 millones de mujeres		8
Bolivia promulga Ley de Identidad de Género		9
Bolivia redujo el consumo de tabaco		11
Mujeres que lucharon en la dictadura		12
Evo: Crisis continental si EE.UU. interviene Venezuela		14
Tiahuanaco tendrá un nuevo Museo		16
El teatro de lo imposible		17

Seis países están interesados en la carne boliviana: Emiratos Árabes , Irán, Arabia Saudita, Corea del Sur, Costa de Marfil y Rusia

En el marco de la 84° Sesión General de la Asamblea Mundial de Delegados de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE), que se realizó en la ciudad de París los días 22 al 27 de mayo; el Ministro de Desarrollo Rural y Tierras, César Cocarico, aprovechó la oportunidad para cerrar acuerdos de exportación de carne vacuna, con los países de Emiratos Árabes, Irán, Arabia Saudita, Corea del Sur, Costa de Marfil y Rusia.

"Se nos presentó la posibilidad de llegar a acuerdos de exportación de carne; y esa es una de las razones por la que he venido a París, además de participar en la Asamblea. Hemos tenido reuniones con representantes de países del Medio Oriente con el objetivo de viabilizar la exportación de nuestra carne", explicó el Ministro.

Por otro lado, en la 84° Sesión General de la Asamblea Mundial de Delegados de la OIE, se ratificó a Bolivia como



Fuente: Embajada de Bolivia en Francia

un "País Libre de Fiebre Aftosa"; situación que consolidó la posibilidad de exportar el excedente de la producción de carne de res a otros países.

El Ministro de Desarrollo Rural y Tierras, dijo que: "esa declaratoria del estatus sanitario del ganado vacuno en Bolivia, garantiza el cumplimiento de los requisitos requeridos por varios países interesados en la producción nacional de carne de res".

Por otro lado, el Ministro Cocarico recordó que el año pasado el Ejecutivo autorizó la exportación de 15.000 toneladas de carne vacuna, de las cuales, se exportaron hasta la fecha 3.000 toneladas. "El 2015 hemos tenido un superávit de producción de 15.000 toneladas de carne vacuna y hemos exportado 3.000 toneladas, tenemos un remanente de 12.000 toneladas que todavía no sabemos que vamos hacer", complementó.



Fuente: www.elagro.com.py

La Bolivie exportera de la viande bovine au Moyen Orient



Fuente:www.hoybolivia.com

Six pays sont intéressés par la viande bolivienne : les Émirats Arabes, l'Iran, l'Arabie Saoudite, la Corée de Sud, la Côte d'Ivoire et la Russie.

Dans le cadre de la 84^{ème} session générale de l'Assemblée mondiale des délégués de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE), qui a eu lieu à Paris, le ministre du Développement rural et de l'aménagement du territoire, Cesar Cocarico, a profité de l'occasion pour conclure des accords d'exportation de viande bovine avec le Brésil, les Émirats Arabes, l'Iran, l'Arabie Saoudite, la Corée de Sud, la Côte d'Ivoire et la Russie.

«Nous avons pu parvenir à des accords pour exporter de la viande, et c'est une des raisons pour lesquelles je suis venu à Paris, et aussi pour

participer à l'Assemblée. Nous nous sommes réunis avec des représentants des pays du Moyen Orient pour voir s'il était possible d'exporter notre viande», explique le ministre.

Lors de la 84^{ème} session générale de l'Assemblée mondiale des délégués de l'OIE, la Bolivie a été reconnue «pays indemne de fièvre aphteuse», ce qui a permis d'instaurer l'exportation de l'excédent de la production de

viande bovine dans d'autres pays.

Le ministre de Développement rural et de l'aménagement du territoire indique que cette déclaration du statut sanitaire du bétail en Bolivie garantit le respect des exigences énoncées par plusieurs pays intéressés par la production nationale de viande bovine.

Par ailleurs, le ministre Cocarico a rappelé que l'an passé, le pouvoir exécutif a autorisé l'exportation de 15.000 tonnes de viande bovine, dont 3.000 tonnes ont à ce jour été exportées.

«En 2015, nous avons eu un excédent de production de 15.000 tonnes de viande bovine, nous ne savons pas où les garder, nous en avons exporté 3.000 tonnes, il nous reste 12.000 tonnes dont nous ne savons que faire», commente-t-il.



Fuente:cadexbolivia.wordpress.com

OIE: BOLIVIA LIBRE DE FIEBRE AFTOSA

La Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) en la 82ª Sesión General de la Asamblea Mundial de Delegados (2014), declaró a Bolivia como un "País Libre de Fiebre Aftosa", según informó el Ministro de Desarrollo Rural y Tierras, César Cocarico. El organismo multilateral emitió una resolución que declaró, por primera vez; al territorio nacional libre de esa enfermedad que afecta al ganado.

"En el año 2014 en la 82ª Asamblea de la OIE; por primera vez, certificó a Bolivia como país libre de fiebre aftosa y de enfermedades de rumiantes menores; con lo que el país pudo garantizar la sanidad de los productos cárnicos para toda la población boliviana y la comunidad internacional". Añadió Mauricio Ordoñez.

El Director Nacional del Servicio Nacional de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad Alimentaria (SENASAG), Mauricio Ordoñez, informó que en 84ª Sesión General de la Asamblea Mundial de Delegados de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE), se ratificó a Bolivia como un país libre de esta enfermedad animal; después de un largo proceso de auditorías sanitarias realizadas en distintas regiones de Bolivia respecto a los sistemas de detección y alerta temprana; así como la implementación de medidas y mecanismos de prevención.



Fuente: www.eldeber.com.bo

Una Comisión Científica de la OIE es responsable de evaluar si las solicitudes de los Países Miembros cumplen con las normas establecidas por la Organización. La evaluación se basa en el cumplimiento de las recomendaciones formuladas por el Grupo *ad hoc*, conformado por especialistas internacionales en el control de la fiebre aftosa.

La autoridad sostuvo que este resultado es un logro para el país, que se debe al esfuerzo y dedicación de todo el equipo técnico del SENASAG y la coordinación con los gobiernos departamentales y municipales; además del compromiso de todos los productores ganaderos del país.

"Cumplimos nuestro objetivo, y lo seguiremos haciendo, implementar las directrices y recomendaciones de la OIE; para continuar en la condición de territorio libre de fiebre aftosa, en beneficio directo de todos nuestros productores ganaderos", manifestó Ordoñez.

Mauricio Ordoñez informó que el gobierno, a través del SENASAG, continuará con la implementación y seguimiento a las políticas de sanidad animal en el sector agropecuario; además de fomentar la coordinación y el diálogo con todos los niveles gubernamentales y el sector privado; siguiendo cada una de las recomendaciones realizadas por la OIE, para mantener este estatus sanitario.

Los Países Miembros, que tienen el estatus sanitario libre de enfermedad oficialmente reconocido por la OIE, deben presentar cada año un formulario de reconfirmación.

L'OIE : la Bolivie, indemne de fièvre aphteuse



Fuente: www.bolivianetusmanos.com

L'Organisation mondiale de la santé animale (OIE) a ratifié que la Bolivie est un « pays indemne de fièvre aphteuse », d'après le ministre du Développement rural et de l'aménagement du territoire, Cesar Cocarico. En 2014, l'institution a émis une résolution qui a déclaré le territoire national indemne de cette maladie qui affecte le bétail.

Mauricio Ordoñez, directeur au niveau national du SENASAG (*Servicio Nacional de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad Alimentaria* – Service national de salubrité agricole et de sécurité alimentaire) indique que l'OIE, sur la base de l'audit réalisé dans différentes régions de Bolivie par rapport au contrôle de la fièvre aphteuse, a ratifié que le pays était indemne de cette maladie animale, grâce aux politiques mises en œuvre par le gouvernement.

Il affirme que ce résultat est une avancée pour le pays et qu'il a été obtenu grâce à l'effort et à

l'implication de toute l'équipe technique du SENASAG et la coordination avec les administrations départementales et municipales, en plus de l'engagement de tous les éleveurs du pays.

« Nous atteignons notre objectif et continuerons dans cette voie en mettant en œuvre les directives et les recommandations de l'OIE, pour maintenir ce statut, qui bénéficie directement à tous nos éleveurs », indique Ordoñez.

Mauricio Ordoñez annonce que le gouvernement continuera le suivi des politiques de renforcement du SENASAG et de tout le secteur agricole, la coordination et le dialogue avec tous les niveaux du gouvernement ainsi qu'avec le secteur privé en suivant chacune des recommandations de l'OIE, pour maintenir ce statut sanitaire.

« En 2014, la 82^{ème} assemblée de l'OIE a certifié à l'unanimité que la Bolivie était un pays indemne de fièvre aphteuse et de maladie de petits ruminants, ce qui a permis au pays de garantir la salubrité des produits carnés pour toute la population bolivienne et la communauté internationale », ajoute-t-il.

Il rappelle enfin que cette décision est le résultat d'un travail continu de 3 ans, qui a permis d'abord que la région de Chiquitania à Santa Cruz et celle l'Altiplano soient reconnues indemnes de fièvre aphteuse, puis en 2013 les Valles, le Chaco bolivien et l'Amazonie, pour arriver à une reconnaissance au niveau national.

BOLIVIA BUSCA INVERSIÓN EN EL REINO UNIDO

El Foro de Comercio e Inversiones se realizó en la ciudad de Londres, Inglaterra; en predios del Hotel Sheraton Park Lane de la ciudad de Londres y fue organizado por los ministerios de Planificación del Desarrollo y de Relaciones Exteriores, la Embajada de Bolivia en el Reino Unido, la Agencia de Promoción de Inversiones, Developing Markets Associates (DMA) y la Fundación Canning House.

Al evento, asistieron los Ministros de Planificación del Desarrollo, René Orellana; de Economía y Finanzas, Luis Arce; de Hidrocarburos y Energía, Luis Alberto Sánchez; de Minería y Metalurgia, César Navarro; de Desarrollo Productivo, Verónica Ramos; y de Culturas y Turismo, Marko Machicao. De igual manera asistieron al Foro, los representantes de las empresas estatales Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), Empresa Nacional de Electricidad (ENDE), y una delegación de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia.

El Ministerio de Planificación del Desarrollo informó que: "Las empresas invitadas al evento pertenecen a los sectores priorizados por el Gobierno de Bolivia, como la minería, hidrocarburos, turismo, industria, energía e infraestructura". En esta ocasión, los Ministros realizaron exposiciones relativas a las políticas económicas, energéticas y de industrialización; que el gobierno boliviano implementó, desde el 2006 a la fecha; y participaron en diferentes reuniones con representantes de empresas europeas.

Según el Ministro Orellana, el foro forma parte de una estrategia que el Estado boliviano implementa para atraer inversión extranjera directa, en el marco del Plan de Desarrollo Económico y Social 2016 - 2020.

A su retorno a Bolivia, el Ministro de Planificación del Desarrollo, René Orellana, informó que: "Hoy Bolivia es un país que goza de confianza y respeto y un país que se está abriendo a los mercados de inversiones internacionales".



Fuente: www.noticiasfides.com



La Bolivie recherche des investisseurs au Royaume Uni



Fuente:www.eju.tv

La Bolivie était présente au Forum du commerce et des investissements, qui a eu lieu à Londres, en Angleterre. Étaient présents à cet événement René Orellana, ministre de la Planification du développement, Luis Arce, ministre de l'Économie et des finances, Luis Alberto Sánchez, ministre des Hydrocarbures et de l'énergie, César Navarro, ministre des Mines et de la métallurgie, Veronica Ramos, ministre du Développement productif, et Marko Machicao, ministre du Tourisme. Des représentants des entreprises de l'État étaient également présents comme YBFB (*Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos* – gisements de pétrole boliviens), ENDE (Entreprise nationale d'électricité), et une délégation de la Confédération des entrepreneurs privés de Bolivie, dirigée par le président Ronald Nostas.

Ce forum s'est tenu dans l'hôtel Sheraton Park Lane à Londres et a été organisé par les Ministères de la Planification du développement et des Affaires étrangères, l'ambassade de Bolivie au Royaume Uni, avec la collaboration du DMA (sigle anglais de Développement de marché connexes) et Canning House.

« Les entreprises invitées à cet événement appartiennent aux différents secteurs privilégiés par le gouvernement bolivien, comme

l'exploitation minière, les hydrocarbures, le tourisme, l'industrie, l'énergie et les infrastructures », indique le ministère de la Planification du développement.

Selon René Orellana, ministre de la Planification du développement, le forum fait partie d'une stratégie mise en œuvre par l'État bolivien pour attirer les investisseurs étrangers, dans le cadre du Plan de développement économique et social 2016-2020.

Il a expliqué le Plan de développement économique et social, et le ministre de l'Économie a, quant à lui, expliqué le modèle économique en Bolivie. Le reste de la délégation a participé aux différentes réunions avec des représentants d'entreprises en énergie, hydrocarbures, exploitation minière, infrastructures et services financiers.

En octobre 2015, le gouvernement bolivien avait réalisé un forum de l'investissement à New York, aux États-Unis, qui avait permis la tenue de réunions avec 34 entreprises américaines, asiatiques et européennes désireuses d'investir en Bolivie.



Fuente:www.minculturas.gob.bo

BONO 'JUANA AZURDUY' BENEFICIA A 1,5 MILLONES DE MUJERES

El Ministerio de Salud, informó que, en los últimos siete años, el bono "Juana Azurduy" benefició a más de 1,5 millones de mujeres y niños en todo el país.

Los datos que se dieron a conocer en el marco de la Feria Nacional de Salud, en homenaje al Día de la Madre y del Séptimo Aniversario del bono "Juana Azurduy"; reportan que hasta la fecha (2016) el Estado boliviano pagó 773.552.735 bolivianos a 1.547.719 beneficiarios; de los cuales 409.778 son madres y 598.358 niños y niñas.

El objetivo principal del bono es reducir la tasa de mortalidad materno infantil y la desnutrición del binomio madre-niño. Con este subsidio, a mayo

del 2016, el nivel de desnutrición crónica disminuyó de 21%.

El Bono Juana Azurduy es un incentivo económico de un monto total de 1.820 bolivianos, que reciben las madres bolivianas, al inicio de la gestación y que no cuentan con un seguro de salud a corto plazo, para promover el acceso a servicios de salud, controles prenatales, parto institucional y controles médicos en los 2 primeros años de vida del niño o niña.

En este primer trimestre de 2016, el Bono Juana Azurduy ejecutó alrededor de 24 millones de bolivianos, a un total de 13.922 mujeres gestantes.

L'allocation « Juana Azurduy » a été touchée par plus de 1,5 millions de femmes

Selon le ministère de la Santé, l'allocation « Juana Azurduy », qui contribue à la diminution de la mortalité maternelle et infantile et de la malnutrition chronique, a été touchée ces 7 dernières années par plus de 1,5 millions de femmes et enfants dans tout le pays.

Les données, qui ont été communiquées dans le cadre de la Fête nationale de la santé en hommage à la Fête des mères et du 7^{ème} anniversaire de l'allocation « Juana Azurduy », montrent que jusqu'à présent (2016), l'État de Bolivie a versé 773.552.735 bolivianos à 1.547.719 bénéficiaires dont 409.778 sont des mères et 598.358 sont des enfants.

L'objectif principal de cette allocation est de

réduire le taux de mortalité maternelle et infantile et la malnutrition. Avec cette mesure incitative, en mai 2016, le niveau de dénutrition chronique a diminué de 21%.

L'allocation « Juana Azurduy » est une incitation financière d'un montant total de 1.820 bolivianos, qui est versée en début de grossesse aux mères boliviennes qui n'ont pas d'assurance maladie dans l'immédiat pour favoriser l'accès aux soins, les examens prénataux, l'accouchement en institution et les examens pendant les 2 premières années de vie de l'enfant.

Au cours du premier trimestre 2016, l'allocation « Juana Azurduy » a versé environ 24 millions de bolivianos, à 13.922 femmes enceintes.

BOLIVIA PROMULGA LEY DE IDENTIDAD DE GÉNERO



Fuente: www.cubadebate.cu

El Gobierno de Bolivia promulgó la Ley N° 807 de Identidad de Género, en reconocimiento de la igualdad de derechos de los ciudadanos transgénero y transexuales; quienes, a partir de la implementación de la norma, podrán cambiar de nombre y género en su documento de identidad.

El Vicepresidente, Álvaro García Linera, destacó el avance logrado por el país en materia de derechos humanos de la siguiente manera: "Esto es democracia, por eso hoy me siento contento por poder firmar esta Ley que, por primera vez el Estado, garantiza su reconocimiento social como personas con derechos, independientemente de su orientación sexual".

El proyecto de ley fue impulsado por el colectivo GLBT, la participación de algunos sectores de la sociedad civil, ONG's y principalmente por el Ministerio de Justicia.

La ley consta de 11 artículos, que permite a personas transexuales y transgénero mayores de 18 años, realizar el cambio de nombre y género en sus documentos personales; acción que será reversible por una única vez. La norma prohíbe el

uso de los documentos personales anteriores al cambio de identidad, salvo en caso de sentencias, procesos judiciales y administrativos.

Asimismo, se conoció que el trámite será confidencial y se debe llevar adelante ante el Servicio de Registro Cívico (SERECI). Una vez aprobado el cambio de identidad, el SERECI deberá notificar a todas las instituciones que corresponda, incluidos el Servicio de Identificación Personal, la Dirección de Migración, las cajas de salud pública y el Registro Judicial de Antecedentes Penales, entre otros



Fuente: www.mx/noticias

La Bolivie promulgue une Loi pour l'identité de genre



Fuente:facebook.parisgalan

Le gouvernement bolivien a promulgué la Loi n°807 sur l'identité de genre, qui permettra la reconnaissance des citoyens transgenres et transsexuels, qui pourront changer de nom et de sexe sur leurs papiers d'identité.

« Nous sommes en démocratie, c'est la raison pour laquelle aujourd'hui je suis content de pouvoir signer cette loi. Pour la première fois, l'État garantit leur reconnaissance sociale en tant que personnes avec des droits, indépendamment de leur orientation sexuelle », indique le

vice-président de l'État, Álvaro García Linera, qui souligne le progrès du pays en matière de droits de l'Homme.

Le projet de Loi a été encouragé par le collectif LGBT, certains secteurs de la société civile, des ONG et principalement par le ministère de la Justice.

La loi est composée de 11 articles, elle permet aux personnes transsexuelles et transgenres majeures de changer de nom et de sexe sur leurs pièces d'identité, action qui, selon un des statuts, sera réversible une seule fois, après quoi elles ne pourront plus remodifier ces données. La loi interdit par ailleurs l'utilisation des papiers d'identité antérieurs au changement, sauf en cas de condamnations ou des processus judiciaires ou administratifs.

Par ailleurs, la démarche sera confidentielle et doit être faite auprès du service d'état civil (Sereci). Une fois le changement d'identité approuvé, le Sereci devra notifier à toutes les institutions concernées et notamment au service d'identification personnelle, la direction des migrations, les caisses de santé publique et au service du casier judiciaire, entre autres.



Fuente:www.diarionuevosur.com

BOLIVIA REDUJO EL CONSUMO DE TABACO

Según el estudio que realizó la Universidad Católica Boliviana, en nueve ciudades capitales y El Alto el consumo de tabaco se redujo de un 32,4% (2008) a un 25,05% (2013).

El Viceministro de Defensa Social y Sustancias Controladas, Felipe Cáceres, quien validó el informe se expresó de la siguiente manera: "El principal problema de Bolivia, está relacionado con el consumo de drogas ilícitas que derivan del consumo de alcohol y el tabaco. Sin embargo, es una buena noticia que, el consumo de tabaco se haya reducido de 32,4% a 25,05%, al igual que el consumo de otras drogas".

Por otro lado, advirtió que no se debe permitir que más bolivianos sigan consumiendo tabaco, más aún si se trata de niñas, niños y adolescentes, que son los más vulnerables a otro tipo de drogas.

"En el año 2013, se reportó que 25 de cada 100 bolivianos, comprendidos entre las edades de 12 y 65 años, consumieron tabaco durante el último año; y 45 de cada 100 bolivianos probaron alguna vez en la vida tabaco, constituyéndose esa sustancia, en el verdadero flagelo para los bolivianos", aseveró el Viceministro.

Finalmente, la autoridad del sector, informó sobre el Plan Nacional de Reducción de la Demanda de Drogas, ejecutado por el Viceministerio de Defensa Social y Sustancias Controladas, en coordinación con el Comité de Reducción de la Demanda de Drogas. El comité está conformado por representantes de los Ministerios de Salud, Educación, Justicia y Deportes.

La consommation de tabac a diminué en Bolivie



Selon une étude réalisée par la Universidad Católica Boliviana (Université catholique bolivienne) dans neuf métropoles et à El Alto, la consommation de tabac est passée de 32,4% (en 2008) à 25,05% (en 2013).

D'après Felipe Cáceres, vice-ministre de la Défense sociale et des substances réglementées, qui a validé le rapport, « le principal problème de la Bolivie, par rapport à la consommation de drogues, concerne les drogues licites, l'alcool et le tabac, qui d'après une étude réalisée entre 2008 et 2013 indique que la consommation de tabac est passée de 32,4% à 25,05%, comme les autres drogues », à l'occasion de la « journée mondiale sans tabac ».

Cependant, il prévient qu'il ne faut plus permettre que les Boliviens continuent de consommer du tabac, et encore moins s'il s'agit d'enfants et d'adolescents qui sont les plus vulnérables à ce type de drogues.

« En 2013, sur 100 boliviens de 12 à 65 ans, 25 ont consommé du tabac au cours de l'année dernière et 45 en ont essayé une fois dans leur vie, faisant de cette drogue un véritable fléau pour les Boliviens », indique-t-il.

Par ailleurs, le responsable a annoncé le Plan national de réduction de la demande de drogues, élaboré et mis en œuvre par le vice-ministère de la Défense sociale et des substances réglementées, en coordination avec le Comité de réduction de la demande de drogues. Le comité se compose des représentants des ministères de la Santé, de l'Éducation, de la Justice et des Sports.

MUJERES QUE LUCHARON EN LA DICTADURA

En la ciudad de La Paz, en salas de la Cinemateca Boliviana, se estrenó el documental "Hojas sueltas", del director suizo René Lechleiter. Con esta producción audiovisual, el cineasta busca recuperar la memoria histórica de las mujeres que lucharon contra las dictaduras y rendirles un homenaje. "Es un reconocimiento a las mujeres que combatieron con su corazón, con una entrega, con una conciencia política y, tal vez, no con el fusil", explicó el Director.

El rol de las mujeres en la lucha contra la dictadura, según palabras del Director, es "muy poco conocido y discutido; y mucho menos se conoce a las personas que lo hicieron. Finalmente, en la historia siempre son los hombres los que aparecen en primera plana". Razón por la cual el documental de Lechleiter es "un homenaje a las mujeres bolivianas que de una u otra manera tenían la misma vivencia".

El guion se elaboró en base a la vida de tres mujeres que fueron detenidas o torturadas; que no pudieron contar lo que les sucedió por temor a las represalias de la dictadura, pero también por el shock que habían sufrido. "Les costaba hasta escribir sobre esa experiencia", recordó el cineasta.

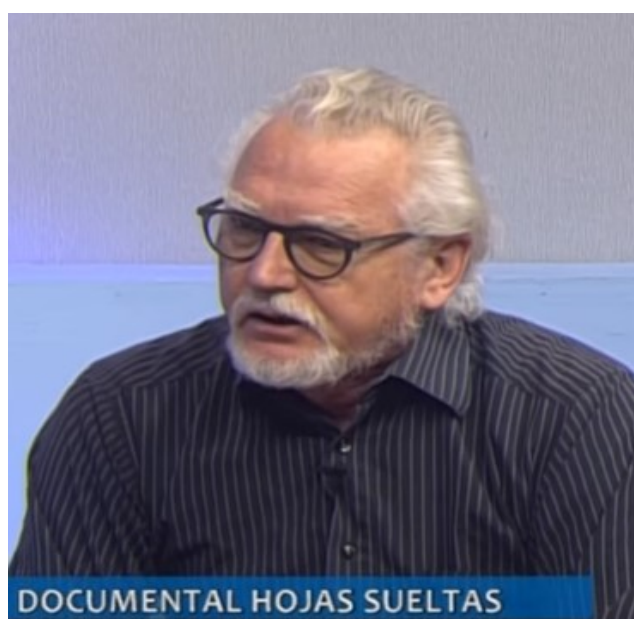
El documental se realizó a base de entrevistas. Y el nombre del documental "Hojas sueltas", se eligió porque el hijo de una de las protagonistas, contó que veía a su madre escribir en hojas sueltas, durante largos años.

Lechleiter llegó a Bolivia, por primera vez al país en 1973. Aquel año estuvo presente en la celebración del 1 de mayo en Cochabamba. El director recordó que: "Eran tiempos de la dictadura de Banzer, no obstante, en Cochabamba los obreros no se dejaron robar el Día del Trabajador y se manifestaron en la Plaza

Principal". Es así que "la valentía de salir a la calle y decir 'este es nuestro día' es uno de los elementos que están en cierto modo en el documental, expresado por las mujeres".

Posteriormente, en Europa; Lechleiter conoció a un grupo de exiliados de la dictadura de Hugo Banzer; entre los cuales se encontraba Anita Urquieta (una de las protagonistas del documental); que consideraban que su exilio era sólo un momento de respiro para recobrar fuerzas, para aprender; y retornar al país para seguir luchando por la defensa de los derechos humanos. "Esta entrega, este coraje, me motivó a hacer este homenaje", afirmó.

El documental, que dura 36 minutos, fue financiado por Lechleiter, quien explicó que sólo recibió la colaboración de la Asociación Suiza - Cuba, para la post producción, la misma que se realizó en Cuba. El director participará en el Festival Internacional de Cine Latinoamericano de La Habana, Cuba.



Fuente: www.abayala.tv.bo

Les femmes qui ont lutté contre la dictature



Fuente:<http://allevents.in>

Le documentaire « *Hojas Seltas* » (Feuilles volantes) est sorti à la Cinémathèque bolivienne, du réalisateur suisse René Lechleiter. Avec cette production, le cinéaste cherche à récupérer la mémoire historique des femmes qui ont lutté contre les dictatures et il veut également leur rendre un hommage. « C'est un hommage aux femmes qui n'ont peut-être pas combattu avec le fusil mais avec leur cœur, avec dévouement, avec une conscience politique », explique le réalisateur.

Dans bien des cas, ce sont ces femmes qui ont permis aux militants – souvent armés – de pouvoir agir, puisqu'elles s'occupaient de la nourriture – dans des maisons clandestines notamment – et de veiller sur leurs foyers et enfants. « C'est un fait est très peu connu et discuté. Et les personnes qui en sont à l'origine sont encore moins connues. Finalement, ce sont toujours les hommes qui apparaissent au premier plan dans l'histoire », affirme Lechleiter.

« Le film est un hommage aux femmes boliviennes, qui finalement, avaient le même parcours ». Pour le faire, trois femmes ont été choisies, sur qui des informations ont pu être obtenues. Leurs expériences, quand elles ont été arrêtées ou torturées, par exemple, à Achocalla, n'ont même pas été racontées à leurs enfants. Elles ne racontaient pas ce qui s'était passé, par peur des représailles de la dictature mais aussi à cause du choc qu'elles avaient enduré. « Il leur coûtait même d'écrire sur cette expérience », rappelle le cinéaste.

Le documentaire a été réalisé surtout sur la base d'interviews. Et le titre « *Hojas Seltas* » a été choisi parce que le fils de l'une des protagonistes, a raconté que pendant plusieurs années, il voyait sa mère écrire sur des feuilles volantes.

Ce qui a motivé ce documentaire ont été les expériences de Lechleiter en Bolivie et en Europe. Il est arrivé pour la première fois en Bolivie en 1973. Cette année-là, il a été présent lors de la célébration du 1^{er} mai à Cochabamba. « C'était sous la dictature de Banzer mais pourtant, à Cochabamba, les ouvriers ne se sont pas laissé voler leur fête du travail », se souvient le réalisateur du documentaire. « Le courage de sortir dans la rue et de dire « ceci est notre journée » est un des éléments qui sont d'une certaine manière dans le film, même s'il se concentre sur les femmes ».

En Europe, Lechleiter a rencontré un groupe d'exilés de la dictature d'Hugo Banzer. Simón Reyes en était le leader, et parmi ses membres, il y avait Anita Urquieta (l'une des protagonistes du documentaire). Ils considéraient que leur exil était seulement un moment de répit pour recouvrer des forces, apprendre et retourner au pays pour continuer à lutter pour la défense des droits de l'Homme. « Ce dévouement, ce courage, cela me motive à faire cet hommage », affirme-t-il.

Le documentaire, qui dure 36 minutes, a été financé par Lechleiter, qui a expliqué qu'il avait uniquement reçu de l'aide de la part de l'association Suisse-Cuba, pour la partie montage et édition, qui a été faite à Cuba. Le réalisateur participera au Festival international de cinéma latino-américain de la Havane, à Cuba.

EVO: CRISIS CONTINENTAL SI EE.UU. INTERVIENE VENEZUELA



Fuente: www.eldia.com.bo

El Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, Evo Morales, aseveró, que cualquier intervención de EE.UU. contra Venezuela, con el pretexto de defender los derechos humanos, apunta al saqueo de nuestros pueblos y sus recursos naturales.

Por medio de su cuenta en Twitter (@evoespueblo), Morales, indicó que ese tipo de agresiones se implementan cuando el imperio no puede sacar a los gobiernos elegidos democráticamente.

El mandatario boliviano, a través de su cuenta en Twitter, le pidió al secretario general de la Organización de Estados Americanos (OEA), Luis Almagro, "no convertir al ente internacional en un instrumento de intervención de Estados Unidos, porque esto sería una traición a la Patria Grande". No son tiempos de dominio imperial. Son tiempos de liberación internacional".

En enero de 2016, el secretario general de la OEA, Luis Almagro, advirtió al presidente Nicolás Maduro que la Carta Democrática Interamericana le obliga a actuar si se afecta el proceso político

institucional del país. Estas advertencias han sido reiteradas por Almagro en numerosas ocasiones.

La Carta Democrática Interamericana es un mecanismo aplicado en el caso de que se produzca una ruptura del proceso político institucional democrático o del legítimo ejercicio del poder por un Gobierno democráticamente electo, en cualquiera de los Estados miembros de la organización.

Las declaraciones del Secretario General de la OEA fueron respondidas por el gobierno venezolano, a través de su Vicepresidente, Aristóbulo Istúriz, quien aseguró que la oposición, en cohesión con la derecha internacional, "está buscando agredir al país porque quiere aplicar la Carta Democrática para justificar una invasión".

Sin embargo, en la resolución levantada en la jornada del Consejo Permanente de la OEA ratificó el espíritu democrático de gobierno venezolano y destacó que todo Estado tiene derecho a elegir su sistema político sin injerencia.

Evo:



« Si les États-Unis interviennent au Venezuela, il aura une crise continentale »



Fuente: https://twitter.com/evomorales_bol

Le président de l'État plurinational de Bolivie, Evo Morales, affirme que toute intervention des États-Unis contre le Venezuela, sous couvert de défendre les droits de l'Homme, vise le pillage de nos peuples et de leurs ressources naturelles.

Par le biais de son compte Twitter (@evoespueblo), Morales déclare que ce type d'agressions est mis en œuvre quand l'empire n'arrive pas à évincer des gouvernements élus de façon démocratique.

À propos du Venezuela, le président bolivien demande au secrétaire général de l'Organisation des États américains (OEA), Luis Almagro, de ne pas faire de la collectivité internationale un instrument d'intervention des États-Unis, parce que cela serait « trahir la Grande Patrie ».

« Nous ne vivons plus dans une période de domination impériale, avec son modèle néolibéral. Nous vivons une époque de libération internationale », écrit Evo sur son compte Twitter.

En janvier 2016, le secrétaire général de l'OEA, Luis Almagro, a prévenu le président Nicolas Maduro que la Charte démocratique

interaméricaine l'obligeait à agir si le processus politique institutionnel du pays était en jeu. Cet avertissement a été réitéré par Almagro à de nombreuses occasions.

La Charte démocratique interaméricaine est un mécanisme appliqué au cas où se produirait une rupture du processus politique, institutionnel et démocratique, ou de l'exercice légitime du pouvoir par un gouvernement démocratiquement élu dans l'un des États membres de l'organisation.

Le gouvernement du Venezuela, par l'intermédiaire de son vice-président Aristóbulo Istúriz, a répondu aux déclarations du secrétaire général de l'OEA, en assurant que l'opposition, de mèche avec la droite internationale, « cherche à attaquer le pays car il souhaite appliquer la Charte démocratique pour justifier une invasion ».

Toutefois, une résolution a approuvé les efforts que le gouvernement vénézuélien faisait, lors de la journée du Conseil permanent de l'OEA à laquelle le MUD a participé à contrecœur. L'Ambassadeur et représentant permanent du Mexique à l'OEA, Luis Alfonso de Alba Góngora, souligne que chaque État a le droit d'élire son système politique sans ingérence.



Fuente: <http://www.venezuelasolidarity.co.uk>

TIAHUANACO TENDRÁ UN NUEVO MUSEO

El sitio arqueológico prehispánico de Tiahuanaco, el más importante de Bolivia, tendrá un nuevo museo que será diseñado íntegramente con el apoyo de expertos internacionales en museología. El proyecto del museo y la nueva señalización en el sitio arqueológico, cumplirán con estándares internacionales.

El proyecto se desarrollará bajo el marco del convenio de colaboración suscrito entre Ministro de Culturas y Turismo, Marko Machicao, el embajador de Francia en Bolivia, Denys Wibaux; y el vicepresidente de Thales para América Latina, Rubén Lazo.

En el diseño del nuevo museo, la empresa Thales cooperará con dos expertos en museología para integrar un equipo de arqueólogos y arquitectos y miembros de la comunidad de Tiahuanaco. La compañía donará un software con una base de datos especializada en patrimonio y desarrollará cursos de capacitación en gestión museográfica y conservación.

El Ministro Machicao, destacó que “con el convenio se ha conseguido un apoyo directo a la preservación del patrimonio que representa Tiahuanaco”.



Tiahuanaco aura un nouveau musée



Fuente: www.correodelsur.com

Le site archéologique précolombien de Tiahuanaco, le plus important de Bolivie, aura un nouveau musée que sera conçu intégralement avec le soutien d'experts en muséologie internationaux. Le projet et la nouvelle signalisation sur le site archéologique répondront aux exigences internationales.

Le projet sera développé dans le cadre de l'accord de collaboration signé entre le ministre de la Culture et du tourisme, Marko Machicao, l'ambassadeur de France en Bolivie, Denys Wibaux, et le vice-président de Thales pour l'Amérique latine, Rubén Lazo.

Dans la conception du nouveau musée, Thales coopérera avec deux experts en muséologie pour intégrer une équipe composée d'archéologues, d'architectes ainsi que des membres de la communauté de Tiahuanaco, voisine du centre archéologique, située à 71 kilomètres de La Paz.

Par ailleurs, la compagnie donnera un *software* avec une base de données spéciale sur le patrimoine et aussi, elle encouragera la formation des ressources humaines pour la gestion muséographique et de conservation.

Le ministre Machicao souligne que « l'accord a permis un soutien direct à la préservation du patrimoine que représente Tiahuanaco ».

EL TEATRO DE LO IMPOSIBLE

ÁLEX AYALA UGARTE

Iván Nogales es un visionario: montó un elenco para hacer representaciones con chicos de la calle en El Alto (Bolivia) cuando nadie daba un peso por ellos

Si fuera un vehículo, sería un tren bala capaz de arribar a su destino antes de la hora planificada. Si no fuera activista, sería un incomprendido. Si fuera vidente, se aliaría con el azar y la diosa fortuna para que nunca lo abandonaran. Y si no fuera actor, sería soñador a tiempo completo, y echándole un poco de imaginación llegaría hasta Marte todas las noches. Iván Nogales —tez aceitunada, frente desnuda, cejas pobladas— aterrizó en el planeta Tierra el 13 de noviembre de 1963. Nació en La Paz, pero vive en la ciudad más joven de Bolivia: El Alto. Es hijo de una mujer sacrificada, que hizo de todo para que él y sus hermanas crecieran felices, y de un guerrillero que desapareció cuando él era niño sin dejar rastro. Y trabaja como “capitán” de la Fundación Compa y el Teatro Trono, dos agrupaciones únicas —y probablemente irrepetibles— que dan cobijo a artistas populares; que hacen política y proponen cambios a través de personajes ficticios que parecen reales; que visitan pueblos olvidados de adobe y piedra a lomos de un camión que además forma parte de los decorados; que a veces se mueven a países lejanos, como Alemania o Dinamarca; y que acumulan 300.000 kilómetros en viajes, una distancia equivalente a dar siete vueltas y media a la circunferencia terrestre.

Todo comenzó en un rincón sucio y desordenado: el vertedero de Ciudad Satélite, su barrio. De pequeño, Iván solía recoger en aquel basurero piedras de colores llamativos, envases minúsculos, juguetes marchitos y pedazos sueltos de cacharros que ya no servían. El botín recolectado lo metía luego en una caja roja que le regaló su padre, y a veces la caja cumplía el

mismo papel que el mítico tonel del Chavo del Ocho: se transformaba en un escondite donde Iván trataba de huir de todo lo malo. Antes de cambiar de manos, aquel cubículo de madera de más de un metro de altura era el que solía emplear su padre —dado la vuelta— como base para inventarse un sueldo. “Su mesa oficial de trabajo —resume el “capitán” Nogales—, el lugar donde se convertía en mecánico o carpintero” (es decir, la principal herramienta de un perseguido político).

Hoy, la caja roja que Iván utilizó después para trasladarse a miles de mundos —con una pizca de fantasía y otra de ingenio— ha crecido; y se ha convertido en una sólida estructura de siete pisos hecha de fierros, chatarra, puertas ajadas, molduras usadas, tablas y otros materiales que rescató de los circuitos de segundas oportunidades.

—La caja roja ahora es esto— dice con convicción Nogales, bajo un gorro de ala tipo Humphrey Bogart, una mañana calurosa de noviembre (el día que nos conocimos).

Esto: la sede de la Fundación Compa y el Teatro Trono; los escenarios donde presentan sus obras; las salas de ensayo; los letreros del baño; la casa de Iván; un complejo de oficinas más o menos típico —lleno de informes, afiches, cronogramas y ordenadores viejos—; un aula; un altillo; un comedor; una cineteca; un caos; un paraíso.

Para comprender esta metamorfosis primero es necesario conocer el cuento. Y el cuento es el siguiente: érase una vez un niño travieso llamado Iván al que le subieron de curso inmediatamente porque ya sabía leer y escribir cuando se inscribió en el colegio; érase una vez un chicuelo que compartía una humilde habitación y una sola cama con sus dos hermanas y una madre viuda; érase una vez un estudiante brillante de Sociología que cosía una y otra vez papeles



Fuente: www.elpais.com

sueltos para armar sus cuadernos y ahorrar, cada mes, unos cuantos pesos; érase una vez un muchacho inquieto que atrajo la atención de varios chicos con problemas —internados en un centro de menores— a través del arte; érase una vez un joven que acogió a siete de ellos en un cuartito frío y desangelado; érase una vez un idealista que les enseñó a hacer teatro en la calle, que les leía novelas, poemas y leyendas hasta que dormían, que “pasaba la gorra” en cualquier esquina —tras la función de turno— para que no les faltara un plato caliente con el que matar el hambre.

Érase una vez...

—Un desubicado —comenta una mañana Elba Bazán, su madre, antes de ir al médico, haciendo sonar la mesa con los dedos de puro nervio, mordiéndose el labio, aguantando el llanto—. ¿De qué va a vivir mi hijo?, pensaba yo cuando lo veía metido en ese cuarto con aquellos chicos, sin nada, apenas con algunas mantas y unas payasas.

De aquella convivencia improbable nació el Teatro Trono, una agrupación fresca y anárquica en la que los actores tenían los zapatos rotos y el rostro con cicatrices. Un elenco conformado por chicos de la calle que se enamoraban, que a veces

robaban, que se emborrachaban, que hallaron una excusa en la actuación para hablar de lo que les interesaba: de las injusticias, del pasado, de la discriminación, de los atardeceres lindos.

Por aquel entonces, a Iván le decían a menudo que se jodía la vida al lado de ellos. Y los muchachos, mientras tanto, disfrutaban armando libretos, utilizando todo lo que veían a su alrededor como materia prima. “Mi casa es muy hermosa. Mi patio tiene cuerdas y cuerdas y está iluminado hasta el último rincón. Tengo miles de cuartos y un montón de edificios de 10, 20, 30 pisos. No me preocupo de nada. Tengo quien me barra el patio. Tengo quien vele por mí de día y de noche. Mi cuarto es como un trono de piedra y cemento. Cada vez que recuerdo a mi familia, (sin embargo), me pongo muy triste. (Entonces), salgo a sentarme junto a mi puerta y empiezo a mirar todo lo que tengo: chicas bonitas, payasos que me dicen: ven, olvida tus penas”, nos cuenta uno de ellos en *El mañana es hoy*, un libro en el que Nogales relata el amanecer del grupo.

Iván describe aquellos latidos primigenios como un punto de partida esencial, muy emotivo: “Para mí, la experiencia fue maravillosa, tragicómica, dura, poética, un poco de todo”. Y en su libro dice que “el espectáculo del teatro no solo

ocurría en el escenario. Se trasladaba a la cocina, a los dormitorios”. El teatro era la realidad misma.

Con los años, la agrupación fue evolucionando y ahora acoge a jóvenes de todo tipo: con plata y sin plata, altos y bajos, irónicos, atrevidos, tímidos. “Pero eso no quiere decir que olvidemos de dónde venimos”, recalca Iván con el gesto serio de un director de orquesta, sin pestañear, con la mirada fija en el infinito. Y luego vuelve a recordar la época en la que muchos creían que él era “un loco desclasado” que caminaba sin rumbo.

Tras la locura, *el hombre*

Un mediodía, después de recoger a su hija Ivana de la escuela, Iván Nogales, el hombre, se para en mitad de un parquecillo y se lanza sobre unas barras metálicas para desentumecer los

La Paz y El Alto dos veces al día por necesidad. Subía y bajaba cientos de gradas porque tenía los bolsillos vacíos. Luego caí en la rutina, en el sedentarismo, y dejé de andar. Siempre ponía pretextos. Daba discursos sobre la descolonización del cuerpo, pero no hacía nada por cuidar el mío. Hasta que un día me dije: tengo que volver. Busqué unos tenis y tap, tap, tap: me fui a correr. ¡Putá!, y me encantó. Y salí un día, y otro, una semana, un mes entero. Y hasta ahora sigo. Siento que esas escapadas son una especie de sanación espiritual, un redescubrimiento interior. Porque no soy solo yo: es el entorno, los colores, la gente. Yo no troto para competir. Mientras troto, me centró en lo que tengo que hacer, visualizo el futuro de otra manera, surgen las ideas, armo proyectitos”, me dice anclado en un sillón de su *living*, antes de una reunión a la que llegará en el nuevo teleférico que funge de cordón umbilical entre La Paz y El Alto.



Fuente: www.elpais.com

músculos. El hombre no fuma. El hombre hace deporte. El hombre sale a trotar cada vez que puede porque, mientras corre, piensa. Y mientras piensa, vive.

“Para mí el ejercicio es mental, y no tanto físico. Cuando era universitario, hacía el trayecto entre

El hombre tiene un vestidor interesante, pero casi siempre se pone los mismos ropajes: las mismas chompas gruesas de lana, los mismos pantalones todoterreno, las mismas camisetas de leñador. Cuando inicia alguna gira, a veces se deja bigote y barba, al retornar se afeita y hace años

que desterró a su peluquero para cortarse el pelo él mismo.

Al hombre le gustan los libros: “sobre todo las fábulas”. A veces, se engancha a un buen relato y no lo suelta hasta las tres de la mañana; y su tío dice que cuando no lee es porque le preocupa algo. En los ratos libres, escucha música rusa, finlandesa, de los Beatles, de los Balcanes. En ocasiones, prefiere el silencio y duerme. Cuando está muy ocupado, cocina su madre: fideo, pollo, papas, lo que se tercie. Y no tiene mascotas. Su madre dice “que las mataría de hambre”, que “ya tiene suficiente con todo lo que hace”.

“Con-to-do-lo-que-ha-ce”, silabea, casi deletrea.

Tras la fundación del Teatro Trono, Iván siguió dando forma a sus quijotadas de caballero andante, y continuó peleando contra los molinos de viento. Montó una casa de la cultura que hoy ofrece decenas de talleres en Ciudad Satélite. Inauguró la Calle de las Culturas, una vía exclusiva para peatones repleta de murales que nos recuerdan, por ejemplo, el perjuicio de permanecer siempre despiertos —“dejar de soñar es nocivo para la salud”, dice uno de ellos—. Se acercó a la burocracia que tanto desprecia para crear la Fundación Comunidad de Productores en Arte (Compa), es decir, para no perder la oportunidad de dejar listo un andamiaje que lo sobreviva. Y se convirtió en un defensor a ultranza de las virtudes de la que ha sido bautizada como “Cultura Viva Comunitaria”.

“La Cultura Viva Comunitaria es un vínculo con la sociedad —me explica—. Es el regreso al barrio, a los vecinos, a los que tenemos más cerca. Es el tejido que nos llena de identidad, que nos da fuerza, que evita que experiencias territoriales como la nuestra sean menospreciadas. Es una búsqueda de nuestros imaginarios, de nuestros Macondos personales. Lo que hicieron antes Shakespeare, Cervantes y otros literatos que impresionaron a la humanidad es lo que ahora intentamos hacer nosotros: registrar la historia de cualquier rincón, del mercadito de al lado, de lo cotidiano, de lo pequeño”.

“Lo que hacemos es dar forma a los sueños de Iván —me dirá otro día Gisela Ossio, la administradora de la fundación Compa—. A él no le gustan mucho los números y a veces me toca pararle los pies. Pero es muy respetuoso y me deja hacer. Sabe que es necesaria cierta organización. Es consciente de que todos somos parte de un engranaje”. Entre los miembros de ese mecanismo hay actores, músicos, profesionales a sueldo, profesores, rebeldes, voluntarios y emprendedores. Y supervisándolo todo, el hombre: el visionario. Iván es el *alter ego* del Capitán Ahab de *Moby Dick*, un tipo al que no le importa el número de arpones necesarios para atrapar al cachalote “maldito”. El objetivo siempre es *la ballena*. Y por alcanzarla es capaz de un sacrificio sin límites.

—Si todo esto se derrumbara un día —me dice—, volvería a comenzar de cero.

Tras el “capitán”, *la casa*

La casa —ya lo dijimos— tiene siete alturas, fue construida con materiales reciclados que nadie quería y es como un autómatas autosuficiente. La casa es pensión, es escuela, es laboratorio, es alojamiento. La casa es pura magia. Y la aventura de hoy consiste en encontrar el diente de leche que se le acaba de caer a la hija de Iván: a Ivana.

Iván reside en la parte alta del edificio —es decir, en el epicentro de la búsqueda del diente perdido—. En una superficie enorme con habitaciones separadas entre sí por muebles y por un sinfín de artefactos que Nogales ha apilado como si se tratara de muros. A su alrededor hay ahora un retrato de Lenin, una máscara del Circo del Sol, un viejo brasero que modificó para volverlo velador, máquinas de fotos de la época del daguerrotipo, marcos sin espejo, cuadros sin marco, los trastos de Ivana, relojes, revistas, paraguas, alfombras, títeres, carteras, chuspas y bolsones de tela y de cuero.

—Hay gente incapaz de ver qué es basura y qué no —comenta Iván mientras su hija vuelve a preguntar por su diente huidizo—. Yo jamás cometería ese error. A veces, se me acercan los chicos y me dicen: Qué bonito ese vestuario, ¿de

dónde lo sacaste? De lo que ustedes botaron, les contesto y me río. Para mí, hasta la mierda humana sirve.

Acá no hay un solo detalle que esté de más. “La vida es más emocionante en bicicleta”, dice un mural al lado de las escaleras. Y en la planta baja un cajero automático sin maquinaria, vacío, nos invita a pensar en el fin de la era del consumismo.

De pequeño, cuenta su madre, “Iván siempre iba un paso por delante del resto de la familia”. “Le decía a su abuela que tendría una vagoneta y ahora ya lo ves: tiene un camión, mucho más que eso. Le decía a su abuela que viviría en una casa grande (muy grande) y acá la tienes. Todo lo que él decía, todo lo que ha pensado, se ha cumplido”.

“¿Lo siguiente qué será? Tal vez en la Luna haga algo”, ironiza su tío otro día.

Y tras la casa, *el pueblo*

Lo última ocurrencia de Iván es un pueblo de creadores para el que compró un terreno en las afueras de Mururata, un enclave afroboliviano a 100 kilómetros de la ciudad de La Paz, en mitad de unos valles de postal rodeados de nubes y saltos de agua.

—Será un punto de encuentro —precisa Iván

mientras me muestra unos bocetos.

—Acá ya hemos plantado unos baobabs — prosigue luego, mientras mueve uno de sus dedos a través de esos borradores—. Y ya estamos trabajando para instalar la primera vivienda.

El pueblo de creadores, por el momento, es una utopía más, una de tantas. Pero Iván lo dibuja en el aire cada vez que puede, agitando los brazos como si fuera un mago nervioso. Será intercultural e intergeneracional. Tendrá un huerto medicinal y otros para el autoconsumo, baños ecológicos, esculturas, fuentes de energía renovable y una plaza. Contará con un espacio “para rescatar saberes” y fomentará la ética y dramaturgia.

—Será un gran signo de interrogación. Una gran búsqueda —me dice Iván.

Su mirada es la de un marinero a punto de gritar “tierra a la vista”.

Tengan cuidado: *la ballena* otra vez está suelta.

Fuente:http://elpais.com/elpais/2016/05/26/planeta_futuro/1464258938_829247.html



Fuente:www.elpais.com

Le théâtre de l'impossible



ÁLEX AYALA UGARTE

Ivan Nogales est un visionnaire : il a rassemblé un casting pour faire des représentations avec des enfants de la rue à El Alto (en Bolivie) alors que personne ne misait sur eux.

S'il était un véhicule, il serait un TGV capable d'arriver à sa destination avant l'heure prévue. S'il était activiste, il s'allierait avec le hasard et la chance pour qu'ils ne l'abandonnent jamais. Et s'il n'était pas acteur, il serait rêveur à temps plein, et avec un peu d'imagination, il atteindrait Mars tous les soirs. Ivan Nogales – la peau mate, le front dégarni, les sourcils broussailleux – a atterri sur Terre le 13 novembre 1963. Il est né à La Paz, mais il vit dans la ville la plus jeune de Bolivie, El Alto. C'est le fils d'une femme qui s'est sacrifiée, qui a tout fait pour que lui et ses sœurs grandissent en étant heureux, et d'un rebelle qui disparut sans laisser de trace quand il était enfant. Et il est « capitaine » de la Fondation Compa et du Théâtre Trono, deux associations uniques –et probablement incomparables – qui accueillent les artistes populaires, qui font de la politique et proposent des changements au travers de personnages fictifs qui ont l'air réels, qui visitent les villages oubliés d'adobe et de pierres à dos de camion, qui fait d'ailleurs partie des décors, qui

parfois vont dans des pays lointains, comme l'Allemagne et le Danemark, et qui parcourent 300.000 kilomètres, une distance qui équivaut à sept fois et demie le tour de la Terre.

Tout a commencé dans un coin sale et désordonné : la décharge de Ciudad Satélite, son quartier. Enfant, Ivan avait l'habitude de ramasser dans ce dépotoir des pierres aux couleurs vives, de minuscules récipients, des jouets décolorés et des morceaux de gadgets qui ne servaient plus. Une fois le butin récolté, il le mettait dans une boîte rouge que lui avait offert son père, et parfois, la boîte avait le même rôle que le mythique tunnel du *Chavo del Ocho* : ça devenait une cachette où Ivan essayait de fuir de tout ce qui n'allait pas. Avant de changer de propriétaire, cet isoloir en bois de plus d'un mètre de haut était celui que son père avait l'habitude d'utiliser pour s'inventer un salaire. « Son bureau officiel –résume le «capitaine» Nogales–, le lieu où il devenait mécanicien ou charpentier» (c'est-à-dire, le principal outil d'un persécuté politique).

Aujourd'hui, la boîte rouge qu'a utilisée Ivan pour ensuite traverser des milliers de mondes avec une pointe de fantaisie et de génie – a grandi. Et elle est devenue une structure solide de sept étages, faite de ferraille, de débris, de portes



Fuente: www.elpais.com



Fuente:www.elpais.com

défraîchies, de moulures usagées, de planches et autres matériaux qu'il a sauvés.

– La caisse rouge maintenant, c'est ça – dit Nogales avec conviction, sous un chapeau de feutre à la Humphrey Bogart, une chaude matinée de novembre (le jour où nous nous sommes rencontrés).

Ceci : le siège de la Fondation Compa et du Théâtre Trono, les scènes où ils présentent leurs œuvres, les salles de répétition, les panneaux des toilettes, la maison d'Ivan, un ensemble de bureaux plus ou moins ordinaire – rempli de rapports, d'affiches, de plannings et de vieux ordinateurs – une salle, un entresol, un réfectoire, une cinémathèque, un chaos, un paradis.

Pour comprendre cette métaphore, il faut d'abord connaître le conte. Et le conte est le suivant : il était une fois un enfant espiègle qui s'appelait Ivan à qui on a fait sauter une classe parce qu'il savait déjà lire et écrire quand il s'est présenté à l'école. Il était une fois, un petit garçon qui partageait une modeste chambre et un seul lit avec ses deux sœurs et sa mère veuve. Il était une fois, un étudiant brillant en sociologie qui cousait et recousait du papier pour en faire des cahiers et économiser chaque mois quelques pesos. Il était une fois, un jeune homme inquiet qui a attiré l'attention de plusieurs enfants à problèmes – placés dans un établissement pour mineurs – avec de l'art. Il était une fois, un jeune qui accueillait sept d'entre eux dans une petite pièce froide et dépouillée. Il était une fois, un idéaliste qui leur enseignait à faire du théâtre de rue, qui leur lisait des romans, des poèmes et des

histoires jusqu'à ce qu'ils dorment, qui faisait la manche à tous les coins de rue – après le spectacle – pour qu'il ne leur manque pas de nourriture chaude pour se rassasier.

Il était une fois...

– Un marginal – commente un matin Elba Bazan, sa mère, avant de se rendre chez le médecin, en faisant résonner la table de ses doigts par pure nervosité, en se mordant la lèvre, en retenant ses larmes – De quoi va vivre mon fils ?, pensais-je quand je le voyais dans cette pièce avec ces enfants, sans rien, juste quelques couvertures et des paillasses.

De cette coexistence / cohabitation improbable

est né le Théâtre Trono, un groupe neuf et anarchique dans lequel les acteurs avaient les chaussures trouées et des cicatrices au visage. Une troupe composée d'enfants de la rue qui tombaient amoureux, qui parfois volaient, qui s'enivraient, qui ont trouvé une prétexte dans le spectacle pour parler de ce qui les intéressait : les injustices, le passé, la discrimination, les beaux couchers de soleils.

A cette époque, Ivan s'entendait souvent dire qu'il se pourrissait la vie à leurs côtés. Et les garçons, pendant ce temps, se délectaient en faisant des scénarios, utilisant tout ce qu'ils voyaient autour d'eux comme matière première. « Ma maison est très belle. Mon patio est immense et il est lumineux jusqu'au dernier recoin. J'ai des milliers de chambres et plein d'immeubles de 10, 20 30 étages. Je ne m'inquiète de rien. J'ai quelqu'un qui balaie mon patio. J'ai quelqu'un qui veille sur moi jour et nuit. Ma chambre est comme un trône en pierre et en ciment. Chaque fois que je pense à ma famille, (cependant), je suis triste. (Alors), je sors pour m'asseoir sur le pas de ma porte, et je commence à regarder tout ce que j'ai : de belles filles, des clowns qui me disent « viens, oublie tes malheurs », nous raconte l'un d'eux dans *El mañana es hoy* (Demain c'est aujourd'hui), un livre dans lequel Nogales raconte les débuts de la troupe.

Ivan décrit ces battements de cœur initiaux comme un point de départ essentiel, très émouvant : « Pour moi, l'expérience a été merveilleuse, tragicomique, dure, poétique, un peu de tout ». Et dans son livre, il dit que « le

spectacle du théâtre ne se passait pas seulement sur scène. Il entrait dans la cuisine, dans les chambres ». Le théâtre était la réalité même.

Avec le temps, la troupe a évolué et aujourd'hui elle accueille tous types de jeunes : avec de l'argent, sans argent, grands et petits, ironiques, audacieux, timides. « Mais cela ne veut pas dire que nous oublions d'où nous venons », souligne Ivan avec le mouvement de la main sérieux d'un chef d'orchestre, sans sourciller, en fixant l'infini. Et ensuite, il se souvient à nouveau de l'époque où beaucoup croyaient qu'il était « un fou n'appartenant à aucune catégorie » qui marchait sans but.

Derrière la folie, l'homme

Un midi, après avoir été chercher sa fille Ivana à l'école, Ivan Nogales, l'homme, s'arrête au milieu d'un petit parc, et il se lance sur les barres de métal pour se dégourdir les muscles. L'homme ne fume pas. Il fait du sport. Il va faire du jogging chaque fois qu'il peut parce que pendant qu'il court, il pense. Et pendant qu'il pense, il vit.

« Pour moi, l'exercice est mental, et pas tellement physique. Quand j'étais à l'université, je faisais le trajet entre La Paz et El Alto deux fois par jour par nécessité. Je montais et descendais des centaines de marches parce que j'avais les poches vides. Ensuite, je suis tombé dans la routine, le sédentarisme et j'ai arrêté de marcher. Je trouvais toujours des prétextes. Je faisais des discours sur la décolonisation du corps, mais je

ne faisais rien pour prendre soin du mien. Jusqu'au jour où je me suis dit : je dois refaire de l'exercice. J'ai cherché des baskets et hop, hop, hop, je suis allé courir. Et putain, j'ai adoré ! Et je suis sorti un jour, et un autre jour, une semaine, un mois entier. Et encore aujourd'hui, je continue. Je sens que ces escapades sont comme une cure pour l'esprit, une redécouverte intérieure. Parce que ce n'est pas que moi : c'est l'entourage, les couleurs, les gens. Je ne cours pas pour la compétition. Pendant que je cours, je me concentre sur ce que je dois faire, je visualise le futur d'une autre façon, des idées me viennent, je mets en place de petits projets », me dit-il encastré dans un fauteuil de son salon, avant une réunion à laquelle il arrivera par le nouveau téléphérique qui fait office de cordon ombilical entre La Paz et El Alto.

L'homme a une garde-robe intéressante, mais presque toujours il met les mêmes vêtements : les mêmes châles en laine épaisse, les mêmes pantalons tout-terrain, les mêmes chemise de bûcheron. Quand une tournée commence, il se laisse parfois pousser la moustache et la barbe, et il se rase en rentrant et ça fait des années qu'il a banni son coiffeur pour se couper les cheveux lui-même.

Il aime les livres : « par-dessus tout, les fables ». Parfois, il s'accroche à un bon récit et il ne le lâche pas jusqu'à trois heures du matin. Et son oncle dit que quand il ne lit pas c'est parce qu'il est préoccupé par quelque chose. Dans les moments libres, il écoute de la musique russe,



Fuente:www.elpais.com

finlandaise, la musique des Beatles, celle des Balkans. A certains moments, il préfère le silence et il dort. Quand il est très occupé, c'est sa mère qui cuisine : des spaghettis, du poulet, des pommes de terre, ce qu'il y a. Et il n'a pas d'animal de compagnie. Sa mère dit qu'il « les ferait mourir de faim », qu'il « a déjà assez de travail avec tout ce qu'il fait ».

« Avec tout ce qu'il fait », siffle-t-elle, épelle-t-elle presque.

Après la création du Théâtre Trono, Ivan a continué à façonner ses chimères de chevalier errant, et il a continué à se battre contre les moulins à vent. Il a créé une maison de la Culture qui aujourd'hui propose des dizaines d'ateliers à Ciudad Satelite. Il a inauguré la rue des Cultures, une rue uniquement piétonne pleine de graffitis qui nous rappellent par exemple le préjudice de rester toujours éveillés – « arrêter de rêver est mauvais pour la santé », dit l'un d'eux. Il s'est rapproché de la bureaucratie qu'il méprise tant pour créer la Fondation Communauté de producteurs d'Art (Compa), c'est-à-dire, pour ne pas manquer l'opportunité de finir un échafaudage qui lui survive. Et c'est devenu un défenseur extrême des vertus de celle qui a été baptisée « Culture Vivante de la Communauté ».

La Culture Vivante de la Communauté est un lien avec la société – m'explique-t-il. C'est le retour au quartier, aux voisins, à ceux qui sont le plus près de nous. C'est la structure qui nous remplit d'identité, qui nous donne de la force, qui évite que les expériences territoriales comme la nôtre soient dépréciées. C'est une recherche de nos imaginations, de nos Macondos personnels. Ce qu'ont fait auparavant Shakespeare, Cervantes et d'autres littéraires qui ont impressionné l'humanité est ce que maintenant nous essayons de faire, nous : enregistrer l'histoire de tous les coins, du petit marché d'à côté, du quotidien, du petit ».

« Ce que nous faisons, c'est concrétiser les rêves d'Ivan – me dira un autre jour Gisela Ossio, la gérante de la Fondation Compa. Il n'aime pas beaucoup les nombres et parfois je dois l'arrêter. Mais il a beaucoup de respect et il me laisse faire. Il sait qu'une certaine organisation est nécessaire. Il est conscient que nous sommes tous dans le même bateau ». Parmi les membres de l'équipage, il y a des acteurs, des musiciens, des professionnels sous contrat, des professeurs, des



Fuente:www.elpais.com

rebelles, des volontaires et des entrepreneurs. Et pour tout superviser, un homme : le visionnaire. Ivan est l'*alter ego* du capitaine Ahab de Moby Dick, quelqu'un qui se moque du nombre d'harpons nécessaires pour attraper le cachalot « maudit ». L'unique objectif est la « baleine ». Et pour l'attraper, le sacrifice n'a pas aucune limite.

– Si un jour tout s'écroulait – me dit-il –, je repartirais à zéro.

Derrière le « capitaine », la *maison*

La maison – nous l'avons déjà évoqué – a sept étages, elle a été bâtie avec des matériaux recyclés dont personne ne voulait et c'est comme un robot autonome. La maison est un gîte, c'est une école, c'est un laboratoire, c'est un logement. La maison est complètement magique. Et l'aventure d'aujourd'hui consiste à trouver la dent de lait qu'Ivana, la fille d'Ivan, vient juste de perdre.

Ivan vit dans la partie supérieure du bâtiment – c'est-à-dire au cœur du lieu où la dent perdue est cherchée. La superficie énorme a des chambres séparées par des meubles et par une infinité d'objets que Nogales a entassés en murs.

Autour, il y a maintenant un portrait de Lénine, un masque du Cirque du Soleil, un vieux chaudronnier qu'il a modifié pour en faire un guéridon, des appareils photo de l'époque du daguerréotype, des cadres sans miroirs, des tableaux sans cadres, les bricoles d'Ivana, des pendules, des revues, des parapluies, des tapis,

des marionnettes, des sacs, des *chuspas*, des cabas en tissu ou en cuir.

– Certaines personnes sont capables de distinguer ce qui est un déchet et ce qui n'en est pas – commente Ivan tandis que sa fille redemande où est sa dent fugueuse. Moi, jamais je ne commettrai cette erreur. Parfois, les garçons s'approchent et me disent : « comme il est beau ce vêtement, où l'as-tu trouvé ? » « D'où vous l'avez jeté », je leur réponds et je ris. Pour moi, même la merde des hommes sert à quelque chose.

Ici, aucun détail n'est de trop. « La vie est plus passionnante en vélo », dit un graffiti à côté des escaliers. Et au rez-de-chaussée, un distributeur automatique sans mécanisme, vide, nous invite à réfléchir sur la fin de l'époque de la consommation.

Petit, raconte sa mère, « Ivan avait une longueur d'avance sur la famille ». « Il disait à sa grand-mère qu'il aurait un van et maintenant eh bien tu vois : il a un camion, beaucoup plus encore. Il disait à sa grand-mère qu'il vivrait dans une grande maison (très grande) et la voilà. Tout ce qu'il disait, tout ce qu'il a désiré, ça s'est accompli ».

« Et après, qu'est-ce que ce sera ? Peut-être qu'il fera quelque chose sur la lune », ironise son oncle un autre jour.

Et derrière la maison, le village

La dernière trouvaille d'Ivan est un village de

créateurs puisqu'il a acheté un terrain en périphérie de Mururata, une enclave afro-bolivienne à 100 kilomètres de La Paz, au milieu des vallées de carte postale, entourées de nuages et de chutes d'eau.

– Ce sera un lieu de rencontre – précise Ivan en montrant des ébauches.

– Là, nous avons déjà planté des baobabs – poursuit-il, en remuant un doigt sur ces brouillons. Nous travaillons déjà à l'installation de la première demeure.

Le village des créateurs, c'est pour le moment une utopie de plus, une parmi tant d'autres. Mais Ivan le dessine dans les airs dès qu'il peut, en agitant les bras comme un magicien nerveux. Il sera interculturel et intergénérationnel. Il y aura un potager de plantes médicinales et de plantes à consommer, des toilettes écologiques, des sculptures, des sources d'énergie renouvelable et une place. Il y aura un espace « pour sauver des savoirs » et il encouragera l'éthique et l'écriture.

– Ce sera un grand point d'interrogation. Une grande quête – me dit Ivan.

Son regard est celui d'un marin sur le point de crier « terre à l'horizon ».

Attention : la baleine est de nouveau libérée.

Fuente:http://elpais.com/elpais/2016/05/26/planeta_futuro/1464258938_829247.html



Fuente:www.elpais.com



Fuente:bolivia.travel

Fuentes Boletín

La Razón
Página Siete
El Deber

www.elpais.com

EMBAJADA DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN FRANCIA

12. av. Président Kennedy
75016 Paris - France
Tel: 01 42 24 93 44
Fax: 01 45 25 86 23

Email:
embolivia.paris@wanadoo.fr
embolivia@emboliviafrancia.fr